

# 熊本市外国人総合相談プラザとは

What is Consultation Plaza?/什么是咨询广场?/什麼是諮詢廣場?/Trung tâm tư vấn là gì?

言葉や文化・習慣の違いを認め合い、「誰もが暮らしやすい多文化共生社会」の実現を推進するために(2019年9月1日に)設置されました。

日本語・英語が話せる専門のコーディネーターと中国語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、韓国語、ドイツ語、スペイン語などの相談員による多言語でのライフサポートを行います。また、様々な分野の専門家による各種専門相談も実施しています。

On September 1, 2019, the Consultation Plaza was established to promote the realization of a liveable multicultural society by recognizing differences in language, culture, and customs. We provide multilingual life support by professional coordinators who can speak Japanese and English, and counselors who offer consultation in languages such as Chinese, Vietnamese, Tagalog, Nepali, Korean, German, Spanish, etc. We also offer a variety of specialized consultations from experts in various fields.

为了促进实现『人人都能轻松生活的多元文化社会』,承认语言、文化和习俗上的差异、(2019年9月1日)成立了咨询中心。由会说日语和英语的专业职员以及会说中文、越南语、他加禄语、尼泊尔语、韩语、德语、西班牙语等的商谈员提供多种语言的生活咨询。还有由各个领域的专家提供各种专业咨询。

為了促進彼此認可語言、文化和習俗的差異，並促進實現「每個人都可以舒適生活的多元文化社會」，於(2019年9月1日)成立了本機構。我們由會說日語和英語的專業協調員以及會說中國語、越南語、他加祿語、尼泊爾語、韓語、德語、西班牙語等的諮詢員提供多國語言生活支援。還有，也提供來自各領域專家的各種專業諮詢。

Plaza được thành lập ngày 1 tháng 9 năm 2019 nhằm công nhận sự khác biệt về ngôn ngữ, văn hóa và phong tục, đồng thời thúc đẩy việc hiện thực hóa một «xã hội đa văn hóa nơi mọi người cùng chung sống thoải mái».

Chúng tôi cung cấp dịch vụ hỗ trợ cuộc sống đa ngôn ngữ bởi các điều phối viên chuyên nghiệp có thể nói tiếng Nhật và tiếng Anh cũng như các tư vấn viên nói tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Hàn, tiếng Đức, tiếng Tây Ban Nha, v.v. Chúng tôi cung cấp nhiều dịch vụ tư vấn chuyên môn từ các chuyên gia trong các lĩnh vực khác nhau.

## 相談スケジュール

Consultation Schedule/咨询时间表/諮詢日程/Lịch tư vấn

|                           | だい<br>しゅう<br>第1週                       | だい<br>しゅう<br>第2週                             | だい<br>しゅう<br>第3週                              | だい<br>しゅう<br>第4週                      |
|---------------------------|--|--|---|---------------------------------------|
| げつようび<br>月曜日<br>Monday    |  | Closed                                       |   | Closed                                |
| かようび<br>火曜日<br>Tuesday    | 中文                                     | 中文   | 中文  | 中文                                    |
| すいようび<br>水曜日<br>Wednesday | Tiếng Việt<br>中文<br>Deutsch<br>出入国管理相談 | Tagalog<br>中文<br>Deutsch<br>おしごと相談<br>こころの相談 | Tiếng Việt<br>中文<br>Deutsch<br>台灣華語<br>住まいの相談 | 中文<br>Deutsch<br>留学生ワントップ窓口<br>おしごと相談 |
| もくようび<br>木曜日<br>Thursday  | 한국어                                    | 한국어  | 한국어   | 한국어                                   |
| きんようび<br>金曜日<br>Friday    | Español<br>中文<br>English               | 中文<br>English                                | 中文<br>English                                 | 中文<br>English                         |
| どようび<br>土曜日<br>Saturday   |  |  | 中文<br>法律相談(要予約)                               |                                       |
| にちようび<br>日曜日<br>Sunday    | Tiếng Việt<br>中文                       | 中文<br>教育相談<br>出入国管理相談                        | Tiếng Việt<br>泰米尔<br>中文<br>台灣華語<br>教育相談       | 中文<br>台灣華語<br>教育相談                    |

日程や内容は変更になることがあります。最新の情報はHPでご確認ください。

The schedule and contents are subject to change.  
Please check our website for the latest information



〒860-0806 熊本市中央区花畠町4-18  
4-18 Hanabata-cho, Chuo-ku, Kumamoto-shi, 860-0806

**TEL.096-359-4995**

FAX.096-359-5112

Email: soudan@kumamoto-if.or.jp

場所:熊本市国際交流会館2階

時間:毎日10:00am-6:00pm

休み:第2・第4月曜日、12月29日-1月3日

(第2・第4月曜日が祝日の場合翌日)

Location: 2F, Kumamoto city international center

Hours: 10:00am - 6:00pm

Closed: 2nd and 4th Mondays, Dec 29 - Jan 3

(if the 2nd or 4th Monday is a holiday, then the following day)

地址: 熊本市国际交流馆2楼

时间: 每天 上午10:00 - 下午6:00

休息日: 每月第2个和第4个周一、12月29日至1月3日

(若第2或第4周一为节假日, 则顺延至次日)

地址: 熊本市國際交流館2樓

時間: 每天 上午10:00 - 下午6:00

休息日: 每月第二個和第四個星期一、12月29日至1月3日

(若第二或第四星期一為假日, 則順延至次日)

Địa chỉ: Tầng 2 Phòng giao dịch quốc tế thành phố Kumamoto

Thời gian: 10:00 sáng-6:00 tối hàng ngày

Đóng cửa: Thứ Hai thứ 2 và thứ 4, 29 tháng 12 - 3 tháng 1

(Ngày hôm sau nếu thứ Hai thứ 2 hoặc thứ 4 là ngày lễ)



Website

くまもとし がいこくじんそうぞうどうぶん  
熊本市外国人総合相談プラザ  
ウェブサイト



Newsletter

くまもとし がいこくじんそうぞうどうぶん  
熊本市外国人総合相談プラザ  
ニュースレター



Facebook

くまもとし がいこくじんそうぞうどうぶん  
熊本市外国人総合相談プラザ  
公式フェイスブック

The Kumamoto Consultation and Support Plaza for Foreign Residents

# 熊本市外国人総合相談プラザ

Always by your side



なれる場所  
あなたの味方  
あなたの方に

熊本市外国人综合咨询中心

熊本市外國人綜合諮詢廣場

Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài của thành phố Kumamoto

Plaza Konsultasyon ng Pangkalahatang Dayuhan sa Lungsod ng Kumamoto

구마모토시 외국인종합상담플라자

कुमामोतो सी गाइकोकु जिन सोउगोउ सोउदान प्लाजा

कुमामोतो सिटी बिदेशीहरुको लागि परामर्श केन्द्र

Pusat Konsultasi Umum Orang Asing di Kota Kumamoto

គុណឃីវិការបំពេទជាត្រូវបានរៀនីក្រុម្ភីម្មីត្រូវ

ទីបីក្រុម្ភីម្មីបានរៀនីក្រុម្ភីម្មីត្រូវ

ကဗျာမိတ္ထိမြွှေ့တွင် နေထိုင်သော နိုင်ငံ့ခြားသားမှူး တိုင်ပင်အေးနေးနိုင်သည့် ပလာဇ

Plaza de Consulta General para extranjeros de la Ciudad de Kumamoto

Beratungsstelle für ausländische Mitbürger/-innen der Stadt Kumamoto

O Centro de Consulta e Apoio de Kumamoto para Residentes Estrangeiros

くまもと  
熊本市

Kumamoto City

うんえい いっぽんざいだん ほうじん くまもと し こくさいこうりゅうしゅう こうじ じ ざうどう

運営:一般財団法人 熊本市国際交流振興事業団

Administered by Kumamoto International Foundation

